



EFI 2018

Espacios de Formación Integral (EFI) - 2018

Programa

Nombre del EFI: Prácticas lexicográficas actuales: revisión del “Diccionario del español del Uruguay”

Número de edición del EFI en FHCE: 1 y 2

¿El EFI es Anual o semestral? ¿En qué semestre se planea desarrollar?¹ Semestral. Se desarrollaría en ambos semestres, de haber interesados.

¿El EFI está vinculado a algún curso? No.

Si la respuesta es afirmativa: ¿Implica la obligatoriedad de cursado al mismo tiempo o previo?

¿Se realiza en coordinación con otros servicios o Programa Plataforma? ¿Cuáles?

Carga horaria
HORAS TOTALES: 90

Horas teóricas/aula: 24
Horas planificación: 6
Horas campo: 45
Horas trabajo domiciliario: 15
Otras:

Asistencia: Obligatoria (SI/NO): **Sí**

Docente(s) referente(s) del EFI:

Nombre y Apellidos	Grado			Servicio/Área
Yamila Montenegro Minuz	3			Instituto de Lingüística

¹ Las inscripciones a EFI a partir del primer semestre de 2017 se realizan a través del Sistema de Bedelías.

Otros docente(s) participantes:

CUPO Estudiantes por carrera:

1	Antropología	
2	Educación	
3	Filosofía	
4	Historia	
5	Letras	2
6	Lingüística	6
7	TUCE	2
8	TUILSU	
9	TUPBC	
10	Turismo	
11	Área social	
12	Otros servicios	

¿De qué otro servicio se estima participarán estudiantes?

No se prevé que participen estudiantes de otros servicios.

Actores no universitarios participantes:

	Tipo	Nombre
Sociales (*)	-----	-----
Institucionales (**)	Otro	Academia Nacional de Letras

(*) Tipo de actores sociales: Comisiones vecinales, sindicatos, cooperativas, ONG, u otros.

(**) Tipo de actores institucionales: CAIF, Escuelas, liceos, INAU, UTU, empresas públicas, cárceles, hospitales, policlínicas, intendencias, ministerios, u otros.

Ubicación geográfica:

Departamento/s	Montevideo
Barrio/s- Zona/s - Paraje/s	Ciudad Vieja

Reconocimiento curricular:

<p>Modalidad en caso que corresponda Curso obligatorio, Curso optativo o electivo, Curso extracurricular, Pasantía o Práctica pre profesional u otra (Especificar)</p>	<p>Cantidad de créditos sugeridos y avalados por la Com. de carrera respectiva si corresponde (Especificar en caso de que estos créditos hayan sido aprobados por Comisión Académica de Grado en ediciones anteriores – No. de Expediente)</p>
---	--

Objetivos del EFI**Objetivo general**

Colaborar con la revisión del “Diccionario del español del Uruguay”.

Objetivos de formación

Se espera que, durante la participación en este EFI, los estudiantes tengan una experiencia de trabajo en lexicografía a través del desarrollo de una práctica profesional guiada, que les proporcionará un acercamiento a las prácticas lexicográficas actuales (a sus métodos de trabajo, al empleo de software específico).

Asimismo, es esperable que los estudiantes reflexionen acerca de las funciones de las academias de la lengua.

Objetivos académicos

Promover el desarrollo de la lexicografía práctica.
Introducir a los estudiantes en la lexicografía.

Objetivos de contribución a la comunidad

Contribuir en la elaboración de un producto lexicográfico académico, actividad que reviste de interés tanto para la institución (Academia Nacional de Letras) y como para el público al que está destinado el diccionario.

Establecer relaciones que se proyecten hacia el futuro (colaboraciones o vínculos laborales posteriores a la realización del EFI) entre los estudiantes y la Academia Nacional de Letras.

Objetivos específicos para 2018

Se espera que los estudiantes:

- aprendan los aspectos teóricos y prácticos relativos a la construcción de diccionarios;
- apliquen estos conocimientos en la revisión del “Diccionario del Español del Uruguay”;
- se familiaricen con el software empleado para la digitalización y organización de este diccionario;
- establezcan, mediante el desarrollo de estas tareas, vínculos con la Academia Nacional de Letras;
- reflexionen sobre la función de las academias y sobre las distintas tensiones involucradas en el registro del léxico diferencial de un país.

Fundamentación y Antecedentes

La Academia Nacional de Letras y la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación han trabajado conjuntamente en distintas instancias. Estas comprenden, básicamente (aunque no exclusivamente), la asesoría lingüística por parte de docentes de la facultad y la realización de eventos académicos conjuntos, a saber, los Seminarios de lexicografía y lexicología del español y del

portugués americanos, cuya décima edición tuvo lugar en octubre de este año.

Los vínculos entre ambas instituciones se formalizaron por medio de un convenio aprobado por el Consejo de la facultad el 24 de agosto de 2005 (Exp. N.º 121700-001509-05). Sin embargo, a pesar de los años y la calidad del vínculo, es la primera vez que se propone una iniciativa de estas características.

Es relevante mencionar que muchos de los colaboradores regulares de la Academia son egresados o han sido estudiantes de las licenciaturas en Letras y en Lingüística de esta facultad. Esto tiene que ver con el hecho de que la lexicografía es un área que supone una formación en estas disciplinas. Es, por tanto, esperable que estudiantes de estas licenciaturas y de la tecnicatura en corrección de estilo puedan, a través de las actividades planificadas en esta oportunidad, fortalecer su formación a la vez que realizan un aporte al desarrollo de las actividades de la academia.

Forma de evaluación

Sí. Los estudiantes deberán demostrar que han adquirido los conocimientos necesarios y han aprendido las técnicas necesarias para la revisión del diccionario.

El curso se aprobará mediante la entrega de trabajos escritos y/u orales que pongan de manifiesto el aprovechamiento de las clases teóricas. Se asignará, además, a cada estudiante un conjunto de artículos del diccionario para su revisión, tarea que será supervisada y evaluada por la docente responsable.

Descripción de actividades previstas y cronograma para 2018

La primera etapa (marzo- abril y/o agosto-septiembre) consistirá en una preparación para la revisión del “Diccionario del español del Uruguay” que supondrá el aprendizaje de aspectos básicos de lexicografía (clases de diccionarios; macroestructura y microestructura de los diccionarios; diccionarios y academias) y de las características del diccionario a revisar (edición previa del DEU; Planta actual; uso del software TshwaneLex). Paralelamente al desarrollo de estas actividades se harán visitas a la Academia Nacional de Letras para que las personas involucradas se conozcan, para que los lexicógrafos compartan sus experiencias con los estudiantes y para que estos puedan plantear las inquietudes que tengan.

Una segunda etapa (última semana de abril- fines de junio y/o última semana de septiembre-fines de noviembre) consistirá en el trabajo concreto de revisión del diccionario. Se asignará a cada estudiante un número de artículos para su revisión. Se acompañará y se evaluará este trabajo.

Se realizará una reunión final (julio y/ o diciembre) con todo los involucrados para valorar la experiencia.